

М.С. ПЕТРОВА

ТЕКСТЫ АРИСТОТЕЛЯ В ЛАТИНСКОЙ ТРАДИЦИИ ПОЗДНЕЙ АНТИЧНОСТИ*

В настоящей статье на примере «Сатурналий» Макробия (V в.) изучаются характерные черты рецепции естественнонаучных концепций Аристотеля в латинской традиции Поздней Античности. Обсуждаются особенности использования Макробием текстов греческого автора; выявляются текстуальные и содержательные параллели между ними; показывается, насколько точно Макробий следует концепциям Аристотеля и насколько тщательно их передает. Делается вывод об опосредованном использовании Макробием текстов Аристотеля.

Ключевые слова: латинская традиция, Аристотель, восприятие, влияние, текст.

То, что философское и научное наследие Аристотеля является основой развития западноевропейской науки (греческая и латинская традиции), так и на Востоке (сирийская и арабская), является общепризнанным и неоспоримым фактом. В трудах Стагирита впервые были дифференцированы и дисциплинарно оформлены физика, этика, учение о первых началах (метафизика), биология, медицина¹. Как происходило становление такого знания; как оно воспринималось, трансформировалось и усваивалось последующими авторами, принадлежащими самым разным интеллектуальным традициям, – это важнейшие вопросы истории науки, ответы на которые возможно получить лишь посредством тщательного анализа их текстов². В нашем исследовании обсуждаются особенности использования позднеантичным латинским платоником Макробием³ естественнонаучных концепций Аристотеля. Мы предпримем попытку

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках проекта (№ 15–18–30005) «Наследие Аристотеля как конституирующий элемент европейской рациональности в исторической перспективе».

¹ Общая направленность аристотелизма на изучение природы, общества и человека заложила основы развития естественных и гуманитарных дисциплин, составляющих отличительную черту европейской рациональности. Всё последующее развитие европейской мысли характеризуется усвоением, трансформацией и развитием этого наследия, будь то Античность, Средние века или Новое время.

² О последователе Аристотеля Галене и его представлениях о микроструктуре живой материи, см.: *Балалыкин*. 2015. С. 119–134; о рецепции аристотелевской концепции о теле и телесности в христианской традиции, см.: *Петрова*. 2015. С. 394–403; об истоках психологического учения Аристотеля (на примере Дикеарха), см.: *Афонасин*. 2015. С. 226–243.

³ О Макробии и его текстах см.: См. *Linke*. 1888. P. 240–256; *Mras*. 1933. P. 232–286; *Courcelle*. 1943. P. 20–36; *Idem*. 1969. P. 13–47; *Flamant*. 1977. P. 148–171, 305–350, 382–484, 485–680, 628–636; *Stahl*. 1952. P. 3–65; *Gersh*. 1986. P. 502–522; *Armisen-Marchetti*. 2001. P. vii–xc; *Уколова*. 1992. Гл. 4; *Петрова*. 2007. С. 7–41.

понять, насколько глубоким было усвоение Макробием теорий греческого мыслителя и каким могло быть отраженное им в «Сатурналиях»⁴ знание текстов Стагирита – прямым или опосредованным.

В «Сатурналиях» Макробий весьма часто упоминает имя Аристотеля⁵. В его сочинении встречаются и прямые параллели с текстами греческого философа, большая часть которых связана с физическими вопросами. При их рассмотрении мы, следуя античной традиции, не будем отделять сочинения самого Аристотеля от тех работ, которые ему приписывались, поскольку в текстах греческих и латинских авторов, на которые опирался Макробий, псевдоэпиграфы атрибутируются самому Стагириту.

Первая отсылка к Аристотелю встречается в том месте «Сатурналий», где заходит речь об Аполлоне и отце-Либере, которые трактуются как манифестации одного и того же бога Солнца⁶ (Sat. I, 18, 1)⁷. Здесь же приведено и название сочинения – «Теологумены» (“Theologumena”). Вероятно, оно было хорошо известно в эпоху Макробия, поскольку похожая цитата встречается у других латинских авторов IV–V веков – Арнобия (Adv. nat. III, 33), Сервия (In Georg. I, 5, 5-6) и Августина (De civ. Dei VII, 16)⁸.

Еще раз Макробий упоминает Аристотеля, называя его славным и значительным мужем, в связи с рассуждением на темы этики (Sat. II, 8, 10-16), а именно, говоря о наслаждениях и удовольствиях. Макробий сначала перечисляет пять чувств (αἰσθήσεις) – *осязание, вкус, обоняние, зрение, слух*, замечая, что именно через них удовольствие достигает души или тела. Затем он переходит к тому, что считается постыдным и негодным, то есть к получению *неумеренного удовольствия* посредством «вкуса» и «осязания», и указывает, что тех, кто более всего предавался этим двум порочным наслаждениям, получаемым от питания и дел Венеры (общим у людей с животными), греки называли ἀκράτεις (несдержанными) или ἀκολούτους (распутными).

⁴ См. Willis (ed.). 1963. Подробнее о «Сатурналиях» см.: Уколова. 1988. С. 50-56. Петрова. 2013А. С. v-1xx. Другое сочинение Макробия, «Комментарий на ‘Сон Сципиона’» требует отдельного исследования в рамках поставленной проблемы (вкратце об этом см.: Петрова. 2015. С. 60-62). Еще одна работа Макробия, «О различиях и сходствах греческого и латинского глаголов», не содержит упоминаний об Аристотеле и параллелей с его текстами.

⁵ См.: Macr. Sat. (Willis) I, 18, 1; II, 8, 10; II, 8, 13; II, 18, ²19 и 21; VII, 3, 24; VII, 6, 15 и 16; VII, 12, 25; VII, 13, 19; 21 и 23; VII, 16, 34.

⁶ О солнечном монотеизме по Макробию см.: Петрова 2013Б. С. 226-239.

⁷ Об атрибуции этой фразы пс.-Аристотелю см.: Willis (ed.). 1963. P. 100.

⁸ Здесь и ниже, кроме случаев оговоренных особо, оригинальные тексты см. в электронных базах данных: TLG, BTL, PHI 5, PL.

Далее Макробий почти точно (если сравнивать с изданием Беккера) приводит по-гречески цитаты из Аристотелевых «Проблем» (949b 37 – 950a 12). Здесь можно было бы говорить о прямом следовании Макробия Аристотелю, если бы тот же самый текст не содержался в «Аттических ночах» (XIX, 2, 1-8) Авла Геллия. Учитывая компиляторский метод составления Макробием своих сочинений⁹, здесь, как очевидно, он обращается к Аристотелю через посредство других авторов, хронологически ему более близких. В данном случае таким посредником мог быть Авл Геллий, который приводит фрагмент из Аристотеля на греческом языке (с небольшими изменениями). Однако более вероятно, что и Макробий, и Авл Геллий независимо друг от друга использовали некий общий промежуточный текст. Ниже мы приводим тексты Аристотеля, Макробия и Авла Геллия. У Макробия эту цитату предваряет фраза о том, что думает Аристотель, «достопауный и выдающийся муж об этих недостойных удовольствиях» (Sat. II, 8, 13).

Macr. Sat. II, 8, 14

Διά τί κατά τήν τῆς ἀφῆς ἢ γεύσεως ἡδονήν **ἐγγινομένην ἐάν** ὑπερβάλλωσιν, ἀκρατεῖς λέγονται; οἳ τε γάρ περὶ τὰ ἀφροδίσια ἀκόλαστοι **τοιοῦτοι**, οἳ τε περὶ τὰς τῆς τροφῆς ἀπολαύσεις, τῶν δὲ κατὰ τὴν τροφήν ἀπ' ἐνίων μὲν ἐν τῇ γλώττῃ τὸ ἡδῦ, ἀπ' ἐνίων δὲ ἐν τῷ λάρυγγι, διὸ καὶ Φιλόξενος γεράνου λάρυγγα εὖχετο ἔχειν ἢ διὰ τὸ τὰς ἀπὸ τούτων γιγνομένης ἡδονᾶς κοινὰς εἶναι ἡμῖν καὶ τοῖς ἄλλοις ζώοις, ἅτε δὲ **οὐσῶν κοινῶν αἰσχροῦν εἶναι τὴν ὑποταγήν, αὐτίκα** τὸν ὑπὸ τούτων ἠττώμενον ψέγομεν καὶ ἀκρατῆ καὶ ἀκόλαστον λέγομεν διὰ τὸ ὑπὸ τῶν χειρίστων ἡδονῶν

Arist. Probl.
(ed. Bekker)

Διά τί οἱ κατά τὴν τῆς ἀφῆς ἢ γεύσεως ἡδονήν, **οὐ ἂν** ὑπερβάλλωσιν, ἀκρατεῖς λέγονται; οἳ τε γάρ περὶ τὰ ἀφροδίσια ἀκόλαστοι, οἳ τε περὶ τὰς τῆς τροφῆς ἀπολαύσεις. τῶν δὲ κατὰ τὴν τροφήν ἀπ' ἐνίων μὲν ἐν τῇ γλώττῃ τὸ ἡδῦ, ἀπ' ἐνίων δὲ ἐν τῷ λάρυγγι, διὸ καὶ Φιλόξενος γεράνου λάρυγγα εὖχετο ἔχειν. **οἱ δὲ κατὰ τὴν ὄψιν καὶ τὴν ἀκοὴν οὐκέτι.** ἢ διὰ τὸ τὰς ἀπὸ τούτων γιγνομένης ἡδονᾶς κοινὰς εἶναι ἡμῖν καὶ τοῖς ἄλλοις ζώοις; ἅτε οὖν **οὐσῶν κοινὰ ἀτιμῶτατα εἰσι καὶ μάλιστα ἢ μόναι ἐπονειδίστοι, ὥστε** τὸν ὑπὸ τούτων ἠττώμενον ψέγομεν καὶ ἀκρατῆ καὶ

Gell. Noct. Att.
XIX, 2, 1-8

Διά τί **οἱ** κατά τὴν τῆς ἀφῆς ἢ γεύσεως ἡδονήν **γιγνομένην, ἂν** ὑπερβάλλωσιν, ἀκρατεῖς λέγονται; οἳ τε γάρ περὶ τὰ ἀφροδίσια ἀκόλαστοι **τοιοῦτοι**, οἳ τε περὶ τὰς τῆς τροφῆς ἀπολαύσεις· τῶν δὲ κατὰ τὴν τροφήν ἀπ' ἐνίων μὲν ἐν τῇ γλώττῃ τὸ ἡδῦ, ἀπ' ἐνίων δὲ ἐν τῷ λάρυγγι, διὸ καὶ Φιλόξενος γεράνου λάρυγγα εὖχετο ἔχειν. ἢ διὰ τὸ τὰς ἀπὸ τούτων γιγνομένης ἡδονᾶς κοινὰς εἶναι ἡμῖν καὶ τοῖς ἄλλοις ζώοις; ἅτε **οὐσῶν κοινῶν ἀτιμῶτατα εἰσι καὶ μάλιστα ἢ μόναι ἐπονειδίστοι, ὥς** τὸν ὑπὸ τούτων ἠττώμενον ψέγομεν καὶ ἀκρατῆ καὶ ἀκόλαστον λέγομεν διὰ τὸ ὑπὸ τῶν χειρίστων

⁹ См. Петрова. 2007. С. 42-45.

ἡττάσθαι· οὐσῶν δὲ τῶν
αἰσθήσεων πέντε τὰ ἄλλα
ζῶα ἀπὸ δύο μόνον
ἦδεται, κατὰ δὲ τὰς ἄλλας
ἢ ὅλως οὐχ ἦδεται ἢ κατὰ
συμβεβηκὸς τοῦτο πάσχει.

ἀκόλαστον λέγομεν διὰ τὸ
ὑπὸ τῶν χειρίστων
ἡδονῶν ἡττάσθαι. οὐσῶν
δὲ τῶν αἰσθήσεων πέντε,
τὰ τε ἄλλα ζῶα ἀπὸ δύο
μόνον τῶν προειρημέ-
νων ἦδεται, κατὰ δὲ τὰς ἄλλας
ἢ ὅλως οὐχ ἦδεται ἢ κατὰ
συμβεβηκὸς τοῦτο πάσχει.

ἡδονῶν ἡττάσθαι. Οὐσῶν
δὲ τῶν αἰσθήσεων πέντε
τὰ ἄλλα ζῶα ἀπὸ τῶν δύο
μόνον τῶν <προειρημέ-
νων> ἦδεται, κατὰ δὲ τὰς
ἄλλας ἢ ὅλως οὐχ ἦδεται
ἢ κατὰ συμβεβηκὸς τοῦτο
πάσχει.

Не потому ли они называются необузданными, что переходят [меру] во врожденном удовольствии от осязания или вкуса? Кто [переходит границу] в любовных утехах, [тех называют] распутными. Кто же в пище – обжорами. Из этих [наслаждений] пищей у одних – удовольствие на языке, у других же – в горле. Поэтому-то Филоксен и хвастал, будто имеет журавлиное горло. И потому, что врожденные удовольствия от этих чувств являются общими у нас с другими животными, подчинение [им] является [самым] постыдным из всех существующих. Не потому ли плененного этими [наслаждениями] мы порицаем и называем необузданным и распутным, что его подчиняют [себе] эти наихудшие удовольствия? Впрочем, из существующих пяти ощущений другие животные наслаждаются только двумя. Остальными же [ощущениями] они либо совсем не наслаждаются, либо изведывают [от них удовольствие] каким-то случайным [образом]¹⁰.

Что касается текстуальных отличий между Авлом Геллием и Макробием, то они имеют лексический характер (в нашем тексте они выделены полужирным шрифтом). Их можно объяснить тем, что в эпоху Макробия в обращении находилось достаточно большое количество списков одного и того же известного сочинения, между которыми зачастую имелись разночтения¹¹.

Макробий (Sat. V, 18, 19–20) вновь обращается к Аристотелю при разборе строки из вергилиевой «Энеиды» (VII, 689–690). В ней говорится об этолийцах, которые, отправляясь на войну, оставляли одну (зд. – левую) ногу босой. Упрекая Вергилия за то, что в своем описании он следует Еврипиду, Макробий цитирует сохранившийся фрагмент из Аристотеля, где тот критикует Еврипида за незнание обычаев этолийцев. Макробий приводит слова Аристотеля по-гречески, упоминая его имя автора и название сочинения – “Poetica” («О поэтах»)¹²:

¹⁰ Звиревич (пер.). 2013. С. 360–361.

¹¹ Работа по сравнению «Сагурналий» с текстами Гомера, Лукреция и Вергилия по современным критическим изданиям уже была проведена. См. Davies. 1969. P. 522–528; Петрова 2013В. С. 687–695.

¹² См. Arist. Fr. var. (Poetica) 74, 13 (Rose [ed.]). Ср. Jan (ed.). 1848. P. 460; Laurenti (ed.). 1987. Fr. 7. P. 220.

...τοὺς δὲ Θεστίου κόρους τὸν μὲν ἀριστερὸν πόδα φησὶν Εὐριπίδην
ἐλθεῖν ἔχοντας ἀνυπόδετον· λέγει γοῦν ὅτι

τὸ λαῖον ἵχνος ἦσαν ἀνάρβυλοι ποδός,
τὸ δ' ἐν πεδίλοις, ὡς ἐλαφρίζον γόνυ
ἔχοιεν,

ὡς δὴ πᾶν τούναντίον ἔθος τοῖς Αἰτωλοῖς. τὸν μὲν γὰρ ἀριστερὸν
ὑποδέδενται, τὸν δὲ δεξιὸν ἀνυποδετοῦσιν· δεῖ γὰρ οἶμαι τὸν ἡγούμενον
ἔχειν ἐλαφρόν, ἀλλ' οὐ τὸν ἐμμένοντα

Сказывают, что Еврипид вывел сыновей Фестия, имеющими необутой
левую ногу. Ведь он говорит, что:

Они – без обувки на левой ноге,
На другой же – подошва, колено легко
Чтоб поднять, –

что является обычаем, всецело чуждым этолийцам. Ибо левую ногу они
обували, а правую разували. Нужно ведь иметь облегченной начинаю-
щую [шаг ногу], а не идущую вслед¹³.

Определить насколько точно Макробий следует Аристотелю не
представляется возможным, т.к. именно по тексту «Сатурналий» издате-
ли (Rose [1886], Laurenti [1987]) реконструировали фрагмент «О поэтах».

Еще один «аристотелизм» относится к физиологии человека (Sat.
VII, 6, 15). Макробий ссылается на Аристотеля, когда говорит, что мо-
лодые женщины реже впадают в пьянство, чем старые:

...читал я у греческого философа – если не ошибаюсь, это был Аристо-
тель – в книге «Об опьянении», которую тот сочинил, что [молодые]
женщины редко впадают в пьянство, часто – старухи; но о причине этих
частоты и редкости он [ничего] не прибавил¹⁴.

Текст, который следует ниже (Sat. VII, 6, 16-21), не вошел в из-
вестные нам издания сочинений Аристотеля (Rose [1986], Page [1962],
West [1972], Laurenti [1987]), в связи с чем мы предлагаем рассматри-
вать его как один из неучтенных фрагментов, относящихся к разделу
«Об опьянении» (достаточно важных, поскольку он вложен Макробием
в уста одного из главных действующих лиц «Сатурналий»):

(16) Recte et hoc Aristoteles, ut cetera... Mulieres, inquit, raro ebriantur, cre-
bro senes... Nam cum didicerimus quid mulieres ab ebrietate defendat, iam
tenemus quid senes ad hoc frequenter inpellat: contrariam enim sortita natu-
ram sunt muliebri corpus et corpus senile. (17) Mulier humectissimo est cor-
pore. Docet hoc et levitas cutis et splendor, docent praecipue adsiduae purga-
tiones superfluo exonerantes corpus humore. Cum ergo epotum vinum in tam
largum ceciderit humorem, vim suam perdit et fit dilutius, nec facile crebri

¹³ Зверевич (пер.). 2013. С. 149.

¹⁴ *Ibidem*. С. 484.

sedem ferit fortitudine eius extincta. (18) Sed et haec ratio iuvat sententiae veritatem: Quod muliebre corpus crebris purgationibus deputatum pluribus consertum est foraminibus, ut pateat in meatus et vias praebeat humori in egestionis exitum confluenti, per haec foramina vapor vini celeriter evanescit. (19) Contra senibus siccum corpus est, quod probat asperitas et squalor cutis. Unde et haec aetas ad flexum fit difficilior, quod est indicium siccitatis. Intra hos vinum nec patitur contrarietatem repugnantis humoris, et integra vi sua adhaeret corpori arido, et mox loca tenet quae sapere homini ministrant. (20) Dura quoque esse senum corpora nulla dubitatio est: et ideo ipsi etiam naturales meatus in membris durioribus obserantur, et hausto vino exhalatio nulla contingit, sed totum ad ipsam sedem mentis ascendit. (21) Hinc fit ut et sani senes malis ebriorum laborent, tremore membrorum, linguae titubantia, abundantia loquendi, iracundiae concitatione: quibus tam subiacent iuvenes ebrii quam senes sobrii. Si ergo levem pertulerint impulsus vini, non accipiunt haec mala, sed incitant quibus aetatis ratione iam capti sunt.

(16) Правильно об этом [говорит] Аристотель... [Молодые] женщины, говорит он, редко пьянствуют, часто – старухи... Ведь тело [молодой] женщины и тело старушечье наделены противоположной природой. (17) У [молодой] женщины очень влажное тело. Это подтверждает и нежность кожи, и [ее] гладкость, особенно – постоянные очищения благодаря истечению, избавляющему тело от влаги. Поэтому выпитое вино, попадая в столь обильную влажность, теряет свою силу и становится весьма разбавленным и с трудом поражает обиталище ума, потому что его крепость ослабела. (18) Но [еще] и то суждение помогает истине, что тело [молодой] женщины, подверженное частым очищениям, пронизано многими отверстиями, чтобы быть открытым для прохода влаги и предоставлять [ей] пути, когда та истекает при выходе выделений – через эти отверстия быстро происходит испарение вина. (19) Напротив, у старух тело сухое, что показывает грубость и морщинистость кожи. Посему в этом возрасте очень затруднительны наклоны, что [также] является признаком сухости [тела]. Внутри них вино не испытывает противодействия враждебной влаги, во [всей] своей нетронутой силе оно закрепляется в сухом теле и вскоре овладевает областями, которые позволяют человеку быть рассудительным. (20) Нет никакого сомнения [в том], что тела старух являются также плотными, и потому в очень плотных членах [тела] даже сами естественные проходы закрываются, и когда вино поглощено, [его уже] не затрагивает никакое испарение, оно [все] целиком поднимается к самому обиталищу ума. (21) Тут случается [то], что и здоровые старики страдают бедами пьяных: дрожанием членов [тела], косноязычием, болтливостью, вспышками гнева, – [всему], чему столь подвержены пьяные юноши, подвержены и трезвые старики. Итак, если они испытывают легкое воздействие вина, [то] не получают эти беды [вновь], но лишь усиливают те, которыми они уже были охвачены с учетом [их] возраста.

Скорее всего, этот текст Макробий тоже заимствует у Аристотеля не напрямую. Во всяком случае, схожие рассуждения имеются у Плу-

тарха (Quaest. conv. III, 3, 1 [650AF]) и Афиная (Deipn. X, 34 [429cd]), хотя их изложения не столь развернуты.

В «Сатурналиях» также имеются места, в которых приводится авторитетное мнение Аристотеля, но названия сочинений при этом не указываются. Все они содержатся в седьмой книге «Сатурналий» и относятся к рассуждениям о свойствах воды и меди.

О свойствах воды. В первом из них Макробий пишет о том, что было выяснено Аристотелем в отношении свойств морской и пресной воды, а именно, что морская вода плотнее в сравнении с пресной, поскольку морская – мутная, а пресная – чистая и прозрачная. По этой причине «море легко держит даже неумелых пловцов, тогда как речная вода, как слабая и ничем не усиленная, тотчас расступается и пропускает вниз принятую тяжесть» (Sat. VII, 13, 19). В следующем абзаце «Сатурналий» (Ib. 20) говорится о том, что «пресная вода, как легкая по природе, очень быстро проникает в то, что нужно смыть, и когда она испаряется, то уносит с собой пятна грязи. Морская же, как более плотная, нелегко проникает [в ткань] при чистке, и поскольку с трудом испаряется, уносит с собой мало пятен». Это изложение восходит к Аристотелевым «Проблемам» (23, 13-14 [933a 9-16]), хотя о свойствах пресной и морской воды пишет и Плутарх в «Застольных беседах» (I, 9, 2, 627B).

Чуть ниже (Sat. VII, 13, 23-24) Макробий, вновь ссылаясь на Аристотеля, говорит о том, что «морская вода содержит в себе нечто жирное: когда ею брызгают на пламя, оно не столько гасится, сколько тотчас вспыхивает, так как жирная вода предоставляет питание огню». Это место также восходит к «Проблемам» (23, 14 [933a 17-20]) Аристотеля.

В последнем месте, относящемся к свойствам воды (Sat. VII, 8, 12), Макробий вообще не упоминает имени Аристотеля. Однако в нем также прослеживается параллель с «Проблемами» (24, 12 [937a 20-24]). Речь там идет о том, что «человек, вошедший в горячую воду, меньше обжигается, если остается неподвижным, но если он приводит воду в движение своими перемещениями, то ощущает весьма сильный жар, и чем больше он ее возмущает, тем сильнее она его жжет».

О свойствах меди. Согласно Макробию (Sat. VII, 16, 34), Аристотель свидетельствует о том, что «раны от медного лезвия менее вредны, чем от железного, и легче залечиваются, потому что... у меди имеется некая лечащая и сушащая сила, которую она направляет в рану». Эта фраза вновь восходит к Аристотелевым «Проблемам» (I, 35 [863a 25-30]).

Таким образом, можно заключить, что «Сатурналии» обнаруживают параллели с такими сочинениями Аристотеля как «Проблемы»,

«О поэтах» и «Об опьянении». Как представляется, заимствования Макробия были большей частью опосредованными, поскольку схожие рассуждения встречаются в сочинениях авторов (как греческих, так и латинских) более близких Макробию по времени (Плутарх, Афиней, Авл Гелий, Арнобий, Сервий, Августин). Скорее всего в эпоху жизни Макробия подобные сведения были общими местами и не ассоциировались с именем Аристотеля¹⁵. Вероятно Макробий, делая свои заимствования, пользовался не только трудами своих предшественников, но и тематическими подборками фрагментов из сочинений Аристотеля¹⁶.

СОКРАЩЕНИЯ

Аристотель. Фрагменты

Fr.

– *Aristotele. I Frammenti del Dialoghi* / A cura di Renato Laurenti. T. I – II. Napoli, 1987. – *Laurenti* (ed.). 1987.

Макробий. Сатурналии

Saturn.

– *Macrobiius. Opera quae supersunt* / Ed. L. von Jan. 1 vol. Leipzig – Quedlinburg, 1848–1852. – *Jan* (ed.). 1848–1852.

– *Ambrosii Theodosii Macrobiani Saturnalia* / Ed. I. Willis. Leipzig, 1963. – Willis (ed.). 1963

Русский перевод

– *Макробий*. Сатурналии / Пер. с лат. и древнегреч. В.Т. Звиревича / Изд. подг. М.С. Петровой // *Макробий Феодосий*. Сатурналии. М.: Кругъ, 2013. – *Звиревич* (пер.). 2013.

ЭЛЕКТРОННЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ

BTL

– Bibliotheca Teubneriana Latina (2002).

PHI 5

– Packard Humanities Institute (version 5) (1991).

PL

– Patrologia Latina (1993–1995).

TLG

– Thesaurus Linguae Graecae (1999).

БИБЛИОГРАФИЯ

Armisen-Marshetti, M. Introduction // *Macrobie. Commentaire au songe de Scipion* / Texte établi, traduit et commenté par M. Armisen-Marchetti. Paris, 2001. – *Armisen-Marshetti*. 2001.

Courcelle, P. Les lettres grecques en occident de Macrobie a Cassiodore. P., 1943. – *Courcelle*. 1943.

Courcelle, P. Late Latin Writers and their Greek Sources / Trans. by H.E. Wedeck. Cambridge, MA, 1969. – *Courcelle*. 1969.

Davies, P.V. Introduction // *Macrobius. The Saturnalia*. N.Y. – L., 1969. – *Davies*. 1969.

¹⁵ Эти предположения подтверждают и анализ макробиева «Комментария на «Сон Сципиона»» – см.: *Петрова*. 2015. С. 60-62.

¹⁶ О существовании таких текстов см.: *Шичалин*. 1995. С. 3-6.

- Flamant, J.* Macrobe et le néoplatonisme latin à la fin du IV^e siècle. Leiden, 1977. – *Flamant*. 1977.
- Gersh, S.* Middle platonism and neoplatonism, the latin tradition. V. II. Notre Dame, 1986. – *Gersh*. 1986.
- Linke, H.* Über Macrobius' Kommentar zu 'Ciceros Somnium Scipionis' // Philologische Abhandlungen. M. Hertz zum 70. Geburtstag. Berlin, 1888. – *Linke*. 1888.
- Mras, K.* Macrobius' Kommentar zu 'Ciceros Somnium' / Ein Beitrag zur Geistesgeschichte des 5. Jahrhunderts N. Chr., Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse 6. Berlin, 1933. – *Mras*. 1933.
- Stahl, W.* Introduction // *Macrobius*. Commentary on the 'Dream of Scipio'. N.Y. – L., 1952. – *Stahl*. 1952.
- Афонасин Е.В.* Дикеарх о душе. Интерпретация // Платоновские исследования II / 1 М. – СПб., 2015. – *Афонасин*. 2015.
- Балалыкин Д.А.* Микроструктура живой материи в натурфилософской системе Галена. Часть I // Философия науки 2/65 (2015).
- Петров В.В.* Аристотель и Александр Афродисийский о росте и растущем // СХОΛΗΝ (Scholē) 9/2 (2015). – *Петров*. 2015.
- Петрова М.С.* Макробий Феодосий и представления о душе и о мироздании в Поздней Античности. М., 2007. – *Петрова*. 2007.
- Петрова М.С.* Макробий Феодосий и его «Сатурналии» // *Макробий Феодосий*. Сатурналии / Пер. В.Т. Звиревича. Общ. ред. М.С. Петровой. М., 2013. – *Петрова*. 2013А.
- Петрова М.С.* Солнечный монотеизм у Макробия // ΠΛΑΤΩΝΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ. Исследования по истории платонизма / Под общ. ред. В.В. Петрова. М., 2013. – *Петрова*. 2013Б.
- Петрова М.С.* Фрагменты Гомера, Лукреция и Вергилия в изложении Макробия // *Макробий Феодосий*. Сатурналии / Пер. В.Т. Звиревича. Общ. ред. М.С. Петровой. М., 2013. – *Петрова*. 2013В.
- Петрова М.С.* Круг чтения Макробия // Мера вещей. Человек в истории европейской мысли / Под общ. ред. Г.В. Вдовиной. М., 2015. – *Петрова*. 2015.
- Уколова В.И.* Макробий и его «Сатурналии» // Культура и общественная мысль: Античность. Средние века. Эпоха Возрождения. М., 1988. – *Уколова*. 1988.
- Уколова В.И.* Поздний Рим. Пять портретов. М., 1992. – *Уколова*. 1992.
- Шичалин Ю.А.* От составителя // Учебники платоновской философии. М. – Томск, 1995. – *Шичалин*. 1995.

REFERENCES

- Armisen-Marshetti, M.* Introduction // *Macrobe*. Commentaire au songe de Scipion / Texte établi, traduit et commenté par M. Armisen-Marchetti. Paris, 2001. – *Armisen-Marshetti*. 2001.
- Courcelle, P.* Les lettres grecques en occident de Macrobe a Cassiodore. P., 1943. – *Courcelle*. 1943.
- Courcelle, P.* Late Latin Writers and their Greek Sources / Trans. by H.E. Wedeck. Cambridge, MA, 1969. – *Courcelle*. 1969.
- Davies, P.V.* Introduction // *Macrobius*. The Saturnalia. N.Y. – L., 1969. – *Davies*. 1969.
- Flamant, J.* Macrobe et le néoplatonisme latin à la fin du IV^e siècle. Leiden, 1977. – *Flamant*. 1977.

- Gersh, S. Middle platonism and neoplatonism, the latin tradition. V. II. Notre Dame, 1986. – Gersh. 1986.
- Linke, H. Über Macrobius' Kommentar zu 'Ciceros Somnium Scipionis' // Philologische Abhandlungen. M. Hertz zum 70. Geburtstage. Berlin, 1888. – Linke. 1888.
- Mras, K. Macrobius' Kommentar zu 'Ciceros Somnium' / Ein Beitrag zur Geistesgeschichte des 5. Jahrhunderts N. Chr., Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse 6. Berlin, 1933. – Mras. 1933.
- Stahl, W. Introduction // *Macrobius*. Commentary on the 'Dream of Scipio'. N.Y. – L., 1952. – Stahl. 1952.
- Afonasin E.V. Dikearh o dushe. Interpretacija // Platonovskie issledovanija II / 1 M. – Spb., 2015. – Afonasin. 2015.
- Balalykin D.A. Mikrostruktura zhivoi materii v naturfilosofskoi sisteme Ga-lena. Chast' I // *Filosofiya nauki* 2/65 (2015). – Balalykin. 2015.
- Petroff V.V. Aristotel' i Aleksandr Afrodisijskij o roste i rastushhem // *ΣΧΟΛΗ (Schole)* 9/2 (2015). – Petroff. 2015.
- Petrova M.S. Makrobij Feodosij i predstavlenija o dushe i o mirozdanii v Pozdnej Antichnosti. M., 2007. – Petrova. 2007.
- Petrova M.S. Makrobij Feodosij i ego «Saturnalii» // Makrobij Feodosij. Saturnalii / Per. V.T. Zvirevicha. Obshh. red. M.S. Petrovoj. M., 2013. – Petrova. 2013A.
- Petrova M.S. Solnechnyj monoteizm u Makrobija // *ΠΛΑΤΩΝΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ*. Issledovanija po istorii platonizma / Pod obshh. red. V.V. Petrova. M., 2013. – Petrova. 2013B.
- Petrova M.S. Fragmenty Gomera, Lukrecija i Vergilija v izlozhenii Makrobija // Makrobij Feodosij. Saturnalii / Per. V.T. Zvirevicha. Obshh. red. M.S. Petrovoj. M., 2013. – Petrova. 2013V.
- Petrova M.S. Krug chtenija Makrobija // Mera veshhej. Chelovek v istorii evropejskoj mysli / Pod obshh. red. G.V. Vdovinoj. M., 2015. – Petrova. 2015.
- Ukolova V.I. Makrobij i ego «Saturnalii» // Kul'tura i obshhestvennaja mysl': Antichnost'. Srednie veka. Jepoha Vozrozhdenija. M., 1988. – Ukolova. 1988.
- Ukolova V.I. Pozdnij Rim. Pjat' portretov. M., 1992. – Ukolova. 1992.
- Shichalin Ju.A. Ot sostavitelja // *Uchebniki platonovskoj filosofii*. M. – Tomsk, 1995. – Shichalin. 1995.

Петрова Майя Станиславовна, доктор исторических наук, руководитель Центра гендерной истории Института всеобщей истории РАН, beionyt@mail.ru.

The texts of Aristotle in the Latin tradition of Late Antiquity

The paper examines the details of reception of Aristotle's natural philosophical concepts in Macrobius's "Saturnalia" (V c. CE). The ways Macrobius treats Aristotelian concepts are under consideration. Textual parallels between the "Saturnalia" and Aristotelian fragments are investigated. It is concluded that Macrobius used texts of Aristotle indirectly.

Keywords: the Latin tradition, Aristotle, perception, influence, text.

Maya Petrova, Dr.Sc. (History), Head of the Center for Gender Studies of the Institute of World History, Russian Academy of Sciences, beionyt@mail.ru.